

提示：英文題目請以英文作答，中文題目以中文作答。

Answer all questions in essay form and to the point with illustrations where appropriate.

1. 請閱讀以下引文並回答問題。

「長期以來，我們對語言的認識受到工具主義語言觀的影響，認為「語言是工具、武器，人們利用它來互相交際，交流思想，達到互相瞭解。」就語言的基本職能而言，把語言視為工具亦未嘗不可，因為所謂“工具”無非是內容的表現形式罷了。然而，這種狹隘的“工具觀”很容易把人們導向工具主義，使人們往往只注意工具本身，即語言系統本身，而忽視語言系統之外制約語言的因素，如文化。在外語教學中“工具主義”語言觀的流弊尤為突出，學生自感掌握了外語這門“工具”，但在跨文化的言語交際中，卻時常碰到操作“工具”之難。」

- i. 操作工具之難可能出現在語法系統上、詞彙系統上、語用策略上、思維取向上等。請依你熟悉的面向舉例說明這段引文的意思。(10分)
- ii. 漢語常被學者認為是一種意合語言，不像印歐語言，沒有繁複的變位、變格、形態變化，因此漢語的結合不受形態成分的約束，而主要取決於語義上的搭配是否合乎事理。而因為語義可隨時代變遷而改變，這是否意味著漢語語法也因語義搭配調節而改變？若是，請舉具體的例子說明這種改變。若不是，也請說明。(10%)

2. 請閱讀以下引文並回答問題。

關於「文化語義」，有學者提到：

「按照皮亞傑認知結構均衡理論，同化和順應的過程是動態的均衡，人體內部是開放的系統，它同化相同的知識結構，而對新接觸的資訊產生不安和不均衡，迫使自我順應以得到認知均衡。外語學習者是在資訊不均衡和再均衡的過程中建構詞彙語義的。對於詞彙文化語義更是如此，它是一般詞彙語義基礎上的深入理解意義，客觀存在於言語中，是一種差別義。不少文化語義是一種語言中獨有的詞彙，其文化語義只能在語境中由學習者自我建構。(中略)

在現代教育技術高度發達的今天，可以充分利用多媒體資源和網路資源來創設詞彙文化語義的習得語境，在學習者意識中樹立文化語義的動態觀念，養成依賴具體語境推斷其文化語義的詞匯語義確定習慣，而不是只注意概念意義。以 blue 而言，在“White clouds swam in the blue sky.” “The blue car overtook ours.” 兩句中，blue 被用來形容某事物(sky, car)，是“藍色”概念意義，而在“He was blue over his dismissal.” 中，blue 被用來描述人的精神心理狀態，是“沮喪的、低落的”文化語義。」

- i. 文中畫線處作者提到「其文化語義只能在語境中由學習者自我建構」，你是否同意？若同意，請多加解釋。若不同意，請說明是否有其他方法。(10%)
- ii. 依你的學習語言的經驗，請舉例說明漢語(或其他語言)具有豐富文化語義的詞彙(群)，以及其形成的可能原因。(10%)

3. Please read the following paragraph and answer the question.

According to the news, Oxford University Press said it used “evidence-based data” to explore last year’s language developments. “We saw new words emerge, and historical words resurface with new significance, as the English language developed rapidly to keep pace with the political upheaval and societal tensions that defined the year,” they added. They divided their findings into some specific areas, among which we can find the language of Covid-19, and of Technology and

見背面

remote working. For examples, two words that have seen a growth of more than 300% since March are *remote* and *remotely*. As for Zoom meetings, it will come as no surprise that the words *mute* and *unmute* have had a “significant rise in usage this year”. Other words getting a lot more use include *workcation* (up 500%) - a holiday in which you also work - and *staycation* (up 380%) - a holiday at home or in your home country. Both words have seen increase in usage, almost 500% and 380% respectively. (Paragraph modified)

As much as you can recall, do we have any new words emerging or being coined in Mandarin after the pandemic? Give us at least five examples and explain their meanings. (10%)

4. 批判論述分析 (Critical Discourse Analysis) 理論的概念是，語言背後潛藏著意識形態，但這些意識形態容易被人們所忽略，因此透過批判論述分析可以揭發語言的意識形態。語言中，尤其是命名，很容易藏著不同的意識形態和語意，以最近引發社會關注的「萊豬」事件為例，用 (1)「萊克多巴胺美豬」(8%)、(2)「瘦肉精美豬」(8%)、或 (3) 單純的兩個字「美豬」會引發不同的語意與想像，請閱讀以下從維基百科取下的說明，並分析這些說明的「修辭用法」如何讓上述 (1) 與 (2) 兩種命名背後顯現出意識形態。修辭含有 (1) 比喻 (明喻 (simile)、隱喻 (metaphor)、轉喻 (metonymy 等))、(2) 擬人 (personification)、(3) 排比、平行 (parallelism)、(4) 對照、對比、對偶 (antithesis)、(5) 誇張 (hyperbole)、(6) 其他.....等。亦即，根據你的修辭分析 (可選其中幾種修辭法分析)，統合出這兩個名稱背後，各自的語言意識形態。

(A) 萊克多巴胺 (Ractopamine) 是一種 β 促效劑 (β -agonist) 藥物，用以助長豬、牛、火雞生出瘦肉，減少體脂肪。是瘦肉精中最常見的一種，其肉品殘留毒性遠低於具有相同功能的其他動物飼料添加物。美國稱在其測定的容許殘留量下合法使用，將不會對人類造成中毒或短期危害。但目前的實驗數據無法確定其是否會對人體產生其他副作用，人體長期攝取殘留的萊克多巴胺是否會造成健康問題也尚不清楚，但其受試臨床表現較為心跳過速，面頸、四肢肌肉顫抖，頭暈、頭疼、噁心、嘔吐，特別是患有高血壓、心臟病的病人，可能會加重病情導致意外，且因瘦肉精相關成份多為禁藥組成故國際體育賽事上被禁用。

美國食品藥品監督管理局 (FDA) 認為在安全殘留量內的安全性通過了科學檢驗，因此允許在飼料中添加使用，但不得直接使用於人體。除美國外，全世界核准於牛隻飼料中添加萊克多巴胺的國家，包括加拿大、墨西哥、印尼等三國。

歐盟食品安全局 (EFSA) 認為這些科學檢驗數據，其中人體實驗的樣本數太少 (只有六例，且其中一人出現心悸現象，中止實驗)，沒有採取雙盲測試，而且所有數據都由負責製造萊克多巴胺的美國愛蘭可公司 (Elanco) 提供，缺乏可靠性，認定此藥物在科學上無法確保安全無虞，因此禁用。歐盟、俄羅斯、中國等世界上多過 160 國家，目前也仍然禁用此類添加物。

(B)「瘦肉精」或「瘦體素」，是對數種主要用來增進家畜增長瘦肉的乙型交感神經受體致效劑 (Beta-adrenergic agonist) 動物用藥俗稱，簡稱「受體素」，台灣早期有「健美」的俗稱。最常見的瘦肉精是萊克多巴胺。「瘦肉精」多屬於乙型-交感神經受體致效劑中的 β_2 腎上腺素受體激動藥，能加強脂肪的分解，促進蛋白質的合成。化學性質十分穩定，主要經尿和膽汁以原型排出。但目前已知萊克多巴胺在排出時，將產生三種代謝物。

將瘦肉精添加於豬隻等動物飼料中長期食用，可以促進蛋白質合成，增加動物的瘦肉量、少長脂肪、減少飼料使用、使肉品提早上市、降低成本，利潤比較高。

現今臨床上 β_2 -腎上腺素興奮劑和茶鹼 (theophylline, 茶葉萃取而得) 亦為人類氣喘用藥。

豬在吃了 β -agonist 之後，藥理作用主要在豬肝、豬肺等處。

對人體產生作用

人類大量食用瘦肉精含量超過標準值的食品，可能會立即出現噁心、頭暈、肌肉顫抖、心悸、血壓上升等中毒症狀。因為殘餘量不高，在食用含瘦肉精牛肉的人體上，尚未發現此症狀。另外，瘦肉精同樣是一種體育禁藥 (興奮劑)，運動員如果誤食含有瘦肉精的肉製品，可能會導致尿檢呈陽性。

題號： 36

國立臺灣大學 110 學年度碩士班招生考試試題

科目： 語言與社會/文化

題號：36

節次： 3

共 3 頁之第 3 頁

5. 2020 年對全球而言，是個鉅變的一年。由於武漢肺炎帶來的病毒威脅與恐懼，人類戴起了口罩。（1）請以語言社會學或社會語言學的任何理論（需指出理論名稱，如果自創理論亦可）探討人類藉由戴起口罩，引發了哪些溝通方式與語言行為的改變（至少需寫出三種）（10%）；（2）請以語言社會學或社會語言學來討論，這個溝通方式與語言行為的改變在（a）年齡（5%）、（b）性別（5%）與（c）職業（5%）上的社會變因（variable）上是否呈現差異。在論述你的觀點時，也請具體舉例，例如在性別上，男性與女性在戴上口罩後，你是否觀察到有哪些溝通上的差距。如果你覺得這些社會變因並未產生差異，也請提出你的論點來支持你的看法。
6. 今年是「台灣文化協會」創立 100 週年紀念，請問當年的台灣文化協會，在與台灣語言相關的議題上，他們的領導者的主張是什麼？請具體說明。（9%）

試題隨卷繳回